

Евразийский гуманитарный журнал. 2023. № 3. С. 32–38.

Eurasian Humanitarian Journal. 2023. No. 3. P. 32-38.

Научная статья

УДК 811; 161.1

ТЕРМИНЫ РОДСТВА В «ИНТЕРНЕТ-СЛОВАРЕ СЛЕНГА И ЖАРГОНА «СЛЕНГЕР»

Ольга Борисовна Багринцева¹, Галина Владимировна Файзиева²

^{1,2} Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева, Астрахань, Россия

¹ bagrintsevaob@rambler.ru

² fayzievagv@yandex.ru

Аннотация. Глобальные изменения, произошедшие во всех мировых языках в последние десятилетия, связанные с экономическим, социальным и культурным развитием народов-носителей языков, привела к наполнению вокабуляров словами странного звучания, неясного значения, и употребляемыми людьми разных возрастов и социальных групп фактически безо всякого смысла и совершенно не к месту. Эти слова зазвучали повсюду: с экранов телевизора, по радио, они наполнили литературные произведения, газеты и журналы, наводнили речь политиков и госслужащих, придавая им своеобразный колорит, экспрессию и стилистическую окрашенность. Речь идет о субстандартной лексике, находящейся за пределами стандартного, литературного языка, лексике, имеющей свои законы и правила развития, длительную историю регистрации и описания и, бесспорно, заслуживающей (не менее литературного языка) тщательного рассмотрения и детального изучения. Семантическое поле «Семья» является самым полнопредставленным как в стандартном, так и в субстандартном лексическом слое и содержит значительный набор подуровневых полей, одним из которых является поле «Родственники». Именно система родственных отношений, передаваемая родовой лексикой, позволяет проследить самобытность народа-носителя изучаемого языка, презентует языковую картину мира, дает возможность сформировать концепт семьи в том или ином языке. Термины родства маркируют особенности социальной организации конкретного общества, являясь ориентирами социального поведения. Наконец, термины родства обладают как универсальными семантическими признаками, так и этнокультурной спецификой, вот почему терминосистемы родства особенно колоритны и заслуживают отдельного изучения именно на базе субстандартной лексики. В статье представлены результаты анализа «Интернет-словаря сленга и жаргона «Slanger/Сленгер» на предмет выявления в нем субстандартных лексических единиц, относящихся к терминам родства.

Ключевые слова: сленг, жаргон, субстандартная лексика, субстандартная лексическая единица, термины родства, языковая картина мира.

Для цитирования: Багринцева О. Б., Файзиева Г. В. Термины родства в «Интернет-словаре сленга и жаргона «Сленгер» // Евразийский гуманитарный журнал. 2023. № 3. С. 32–38.

Original article

RELATIONSHIP TERMS IN THE INTERNET DICTIONARY OF SLANG AND JARGON "SLANGER"

Olga Borisovna Bagrintseva¹, Galina Vladimirovna Fayzieva²

^{1,2} Astrakhan State University named after V. N. Tatishcheva, Astrakhan, Russia

¹ bagrintsevaob@rambler.ru

² fayzievagv@yandex.ru

Abstract. The global changes that have occurred in all the world's languages in recent decades, related to the economic, social and cultural development of the native-speaking peoples, have led to the filling of vocabulary with words of strange sounding, unclear meaning, and used by people of different ages and social groups virtually without any meaning and completely out of place. These words resounded everywhere: on TV screens, on the radio, they filled literary works, newspapers and magazines, flooded the speech of politicians and civil servants, giving them a peculiar flavor, expression and stylistic coloring. We are talking about sub-standard vocabulary that is outside the standard, literary language, vocabulary that has its own laws and rules of development, a long history of registration and description and, undoubtedly, deserves (no less than a literary language) careful consideration and detailed study. The semantic field «Family» is the most fully represented in both the standard and sub-standard lexical layers, and contains a significant set of sublevel fields, one of which is the «Relatives» field. It is the system of kinship relations transmitted by the generic vocabulary that makes it possible to trace the identity of the people. The native speaker of the studied language presents a linguistic picture of the world, makes it possible to form the concept of a family in a particular language. Kinship terms mark the features of the social organization of a particular society, being the guidelines of social behavior. Finally, kinship terms have both universal semantic features and ethnocultural specificity, which is why kinship term systems are especially colorful and deserve separate study on the basis of substandard vocabulary. The article presents the results of the analysis of the «Internet dictionary of slang and jargon «Slanger» in order to identify sub-standard lexical units related to kinship terms in it.

Keywords: slang, jargon, sub-standard vocabulary, sub-standard lexical unit, kinship terms, linguistic picture of the world.

For citation: Bagrintseva O. B., Fayzieva G. V. Relationship terms in the internet dictionary of slang and jargon "slanger". Eurasian Humanitarian Journal. 2023;3:32-38. (In Russ.).

Введение

Глобальные изменения, произошедшие во всех мировых языках в последние десятилетия, связанные с экономическим, социальным и культурным развитием народов-носителей языков, привела к наполнению вокабуляров словами странного звучания, неясного значения, и употребляемыми людьми разных возрастов и социальных групп фактически безо всякого смысла и совершенно не к месту. Эти слова зазвучали повсюду: с экранов телевизора, по радио, они наполнили литературные произведения, газеты и журналы, наводнили речь политиков и госслужащих, придавая им своеобразный колорит, экспрессию и стилистическую окрашенность [Багринцева 2014; Шустова, Ошева 2015].

Речь идет о субстандартной лексике, находящейся за пределами стандартного, литературного языка, лексике, имеющей свои законы и правила развития, длительную историю регистрации и описания и, бесспорно, заслуживающей (не менее литературного языка) тщательного рассмотрения и детального изучения. Субстандартная лексика не возникла ниоткуда, она звучала во всех языках, употреблялась представителями различных социальных и профессиональных групп, и, несмотря на идеологическое противодействие, продолжает, преодолевая запреты, динамично развиваться и оживлять современные языки.

Сегодня без объективного представления обо всех составляющих современных языковых потоков, без знания субстандартных новообразований нельзя читать современную художественную и публицистическую литературу, слушать радио, смотреть телепередачи и телефильмы, наблюдать за дебатами в Госдуме, общаться по Интернету, адекватно понять представителей молодого поколения.

При имеющемся разнообразии определений понятия «субстандартная лексика» базовыми являются следующие:

- лексический фонд обиходной речи [Рябичкина 2010];
- лексика, употребляемая в обиходно-бытовом диалоге, свойственном устной речи [Попов, Валькова и др. 1978];
- лексика нейтрального или общеупотребительного стиля и слова с эмоционально-экспрессивной окраской (ласкательные, бранные, иронические, шуточные и т. д.) [Гез 1974];
- совокупность лексических единиц, относящихся к внелитературному пласту, представленному просторечием, жаргонизмами, сленгизмами, арготизмами, вульгаризмами и другими языковыми категориями, выходящими за пределы литературного языка [Рябичкина 2009].

Именно эта признанная лексическая совокупность, активно регистрируемая лексикографическими источниками, заслуживает детального изучения и научного осмысления. Этому, в немалой степени, способствует социальная лексикография – новая лингвистическая дисциплина, находящаяся сейчас на первых этапах своего становления. Термин «социальная лексикография», или «социолексикография», предложен В. П. Коровушкиным, отмечавшим, что эта наука, объектом которой выступают словари нестандартной лексики и фразеологии, приобретает в настоящее время статус автономной отрасли языкознания [Коровушкин 1996]. И именно разработка структурной организации субстандартных словарей, толковых словарей нестандартной лексики и фразеологии, их планирование, изучение композиции, составляют задачи не только теоретической, но и практической лексикографии.

В последние десятилетия в мировой сети Интернет появляется большое количество лексикографических интернет-источников, одним из представителей которых является «Интернет-словарь сленга и жаргона «Сленгер», размещенный на сайте www.slenger.ru.

Авторы-разработчики данного сайта уделяют большое внимание развитию субстандартной лексики русского языка. На сайте представлены словари по различным рубрикам: компьютерный сленг, криминальный сленг, молодежный сленг, сленг наркоманов и т. д.

Нужно отметить, что тематическая направленность субстандартных лексем и, соответственно, их тематическая классификация вообще весьма разнообразна: национальность, место жительства; род занятий, вид деятельности; отношение к спорту; мода; отношение к армии; морально-этические качества; внешность, физические данные; полоролевая референция; интеллектуальные качества; отношение к сексу; вкусовые предпочтения; отношение к алкоголю и наркотикам и т. д. Немаловажное место в субстандартном фонде отводится тем лексемам, которые передают социальные связи носителей языка, в частности – взаимоотношения в семье.

Термины родства образуют определенную систему, специфичную для разных народов и на разных этапах истории каждого народа, зависящую от биологических отношений родства, что определяет специфику системы родства. В субстандартной лексике термины родства приобрели дополнительные коннотации, отражающие определенные семантические или стилистические функции, передающие новое значение лексемы в сознании носителей языка [Громова, Файзиева 2017].

Основная часть

В рамках нашего исследования был проведен анализ «Интернет-словаря сленга и жаргона «Сленгер» на предмет наличия в нем субстандартных лексических единиц, отражающих семейно-родственные отношения, то есть терминологии родства.

Так, в ходе сплошной выборки по материалам сайта www.slenger.ru было отобрано 25 лексических единиц и выражений, в составе которых имеются такие лексемы родства, как *бабушка, мама, папа, тетя, дед* и производные от них.

Рассмотрим выражения с каждой из названных лексических единиц.

Лексическая единица *бабушка*, встречается в семи выражениях, шесть из которых имеют одно и то же значение *деньги* и принадлежат к сфере молодежного сленга. Производным для всех выражений является лексема *бабки*, которая имеет следующие синонимы: *бабло, лавэ, бабули, баблосы, капуста, лаве, пиастры, бабосы, лавандос, башли*.

Также в данном лексикографическом издании присутствует субстандартная лексическая единица, относящаяся к сфере употребления компьютерного сленга и используемая в речи игроками популярной компьютерной игры «Counter Strike»: *бабуля – пулемет FN Minimi Para*. Синонимичный ряд данной субстандартной лексемы довольно разнообразен, в словаре зафиксированы следующие ее синонимы: *бумбокс, чечня, чеченка, машинган, ламоган, батяня, дед, мама, баян, рембо, папаган, коса, косилка, матильда, тяж, дура, пара, максим, чапай, огурец, рояль, шарманка, станок, танцевальный аппарат, колбаса, ленточник, пятерка*.

Следующей лексемой, обозначающей семейно-родственные отношения, является лексема *отец*, которая была отмечена шесть раз. В данной выборке представлена не только сама лексема *отец*, но и ее производные, такие как *батька, бацька, батяня, папаган, папа*.

Так, в молодежном сленге для обозначения президента Белоруссии Александра Лукашенко используется субстандартная лексическая единица *батька*, которая имеет следующие синонимы: *Лука, бацька*.

В современном компьютерном сленге лексическая единица *отец* используется также для обозначения *игрока в компьютерные игры, достигшего совершенства в своем деле*. Данная лексическая единица имеет следующие синонимы: *руль, скилловый*.

В современном молодежном сленге популярным является выражение *пахать как папа Карло*, обозначающее *усиленно работать, работать не покладая рук*, и в котором встречается лексическая единица *папа*, передающая семейно-родственные отношения. Данное выражение имеет ряд синонимов, среди которых глаголы *пахать* и *вкалывать*.

Лексическая единица *мать* представлена в данном лексикографическом издании семью субстандартными лексемами. Так, в компьютерном сленге для обозначения интернет браузера Mozilla используется лексическая единица *мазифака*, которая ассимилировалась в русском языке из английского. Данная лексическая единица имеет синоним *мазила*. Для обозначения в компьютерном сленге материнской платы используются лексические единицы *мама, мамка, материнка, матка* и *мать*, представляющие собой синонимичный ряд. В компьютерном сленге среди игроков в популярную игру «Counter Strike» для обозначения *пулемета* используется лексическая единица *мама*.

В молодежном сленге для обозначения *родителей* используется синонимичный ряд, состоящий из следующих лексических единиц *родаки, шнурки, предки, динозавры, старики*. Также в анализируемом лексикографическом издании было отмечено использование лексической единицы *тетя* в выражении *тетя Ася* для обозначения *интернет-пейджера* (программы для мгновенного обмена сообщениями) ICQ. Лексема *дед* используется в словаре в четырех выражениях. Так, например, в сленге наркоманов для обозначения человека, передающего наркоману героин, кокаин, скорость (амфетамин), или любое другое наркотическое средство в порошкообразном виде белого или светлого цвета используется выражение *дед Мороз*. В компьютерном сленге используется выражение *голый дед* для обозначения программы *GoldED* (редактор сообщений в Фидо и фидоподобных сетях), синонимом которой является лексема *дед*. Также лексема *дед* используется в компьютерном сленге игроками популярной компьютерной игры «Counter Strike» для обозначения *пулемета*.

Заключение

Таким образом, проанализировав лексические единицы, включенные в лексикографическое интернет-издание «Интернет-словарь сленга и жаргона «Сленгер», можно сделать следующие выводы:

– лексические единицы, обозначающие представителей системы родства женского пола, такие как *бабушка, мать, тетя* употребляются в сленге чаще, чем термины родства, обозначающие представителей мужского пола: *отец, дед*;

– в выборке присутствует лексема родства, представляющая собирательное значение родственников: *предки*.

– семантическое значение в процессе переосмысления семантики лексических единиц значительно расширяется, что добавляет к значениям, присущим данным лексемам на сигнификативно-денотативном уровне, новые значения, имеющие яркую коннотативную окраску.

Проведенное исследование определило перспективы дальнейших изысканий в заявленной области, заключающиеся в расширении списка лексикографических источников и выявлении дополнительных семантических значений терминов родства в субстандартной лексике, что станет основой для изучения специфики субстандартной терминосистемы родства в определенном дискурсе.

Список литературы

1. Багринцева О. Б. Социолексикологический анализ терминов родства в социолексикографическом интернет-издании www.slovoborg.ru // Сборник статей II Международной научно-практической конференции «Основные вопросы педагогики, психологии, лингвистики и методики преподавания в образовательных учреждениях». Астрахань: Издательский дом «Астраханский университет», 2014. С. 10–13.
2. Гез Н. И. Устная речь. Очерки по методике обучения немецкому языку. М.: «Высшая Школа», 1974. 307 с.
3. Громова Н. В., Файзиева Г. В. Функциональные особенности терминов родства в субстандартном лексическом фонде английского, немецкого и русского языков // Гуманитарные науки и образование. 2017. № 4 (32). С. 163–167.
4. Коровушкин В. П. Английская лексикография. Череповец: ЧГПИ, 1996. 43 с.
5. Попов Р. Н., Валькова Д. П., Маловицкий Л. Я., Федоров А. К. Современный русский язык. М.: Просвещение, 1978. 464 с.
6. Рябичкина Г. В. Лексикографическое описание лексического субстандарта русского языка: история, проблемы, перспективы // Вопросы лингвистики и литературоведения. 2009. № 1. С. 22–26.
7. Рябичкина Г. В. История русской просторечной лексикографии постреволюционного периода. Астрахань, 2010. 153 с.
8. Шустова С. В., Ошева Е. А. Актуализация эмоциональной модификации // Историческая и социально-образовательная мысль. 2015. Т. 7. № 1. С. 127–134.

References

1. Bagrintseva O. B. Sotsioleksikologicheskii analiz terminov rodstva v sotsioleksikograficheskom internet-izdanii www.slovoborg.ru [Sociolexicological analysis of kinship terms in the sociolexicographic online publication www.slovoborg.ru]. *Sbornik statei II Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Osnovnye voprosy pedagogiki, psikhologii, lingvistiki i metodiki prepodavaniya v obrazovatel'nykh uchrezhdeniyakh»* [Collection of articles of the II International Scientific and Practical Conference "Main Issues of Pedagogy, Psychology, Linguistics and Teaching Methods in Educational Institutions"]. Astrakhan', Izdatel'skij dom «Astrahanskij universitet», 2014, pp. 10-13. (In Russ.).
2. Gez N. I. Ustnaya rech'. Ocherki po metodike obucheniya nemetskому yazyku [Oral speech. Essays on the methodology of teaching the German language]. Moscow, «Vysshaya Shkola» publ., 1974. 307 p. (In Russ.).

3. Gromova N. V., Faizieva G. V. Funktsional'nye osobennosti terminov rodstva v substandartnom leksicheskom fonde angliiskogo, nemetskogo i russkogo yazykov [Functional features of kinship terms in the substandard lexical fund of English, German and Russian languages]. *Gumanitarnye nauki i obrazovanie* [Humanities and Education]. 2017, no. 4 (32), pp. 163-167. (In Russ.).
4. Korovushkin V. P. Angliiskaya leksikografiya [English lexicography]. Cherepovets : ChGPI publ., 1996, 43 p. (In Russ.).
5. Popov R. N., Val'kova D. P., Malovitskii L. Ya., Fedorov A. K. Sovremennyi russkii yazyk [Modern Russian]. Moscow, Prosveshchenie publ., 1978. 464 p. (In Russ.).
6. Ryabichkina G. V. Leksikograficheskoe opisanie leksicheskogo substandarta russkogo yazyka: istoriya, problemy, perspektivy [Lexicographic description of the lexical substandard of the Russian language: history, problems, prospects]. *Voprosy lingvistiki i literaturovedeniya* [Questions of linguistics and literary criticism]. 2009, no. 1, pp. 22-26. (In Russ.).
7. Ryabichkina G. V. Istoriya russkoi prostorechnoi leksikografii postrevolyutsionnogo perioda [History of Russian colloquial lexicography of the post-revolutionary period]. Astrakhan', 2010. 153 p. (In Russ.).
8. Shustova S. V., Osheva E. A. Aktualizatsiya emotsional'noi modifikatsii [Actualization of emotional modification]. *Istoricheskaya i sotsial'no-obrazovatel'naya mysl'* [Historical and socio-educational thought]. 2015, vol. 7, no. 1, pp. 127-134. (In Russ.).

Информация об авторах

- О. Б. Багринцева*** – кандидат филологических наук, доцент,
кафедра английского языка и технического перевода,
Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева;
- Г. В. Файзиева*** – доктор филологических наук, профессор,
кафедра английского языка и технического перевода,
Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева.

Information about the authors

- O. B. Bagrintseva*** – Ph. D. (Philology), Associate Professor, Department of English and Technical Translation, Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev;
- G. V. Faizieva*** – Grand Ph. D. (Philology), Professor, Department of English and Technical Translation, Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev.

Статья поступила в редакцию 05.05.2023; одобрена после рецензирования 20.05.2023; принята к публикации 30.06.2023.

The article was submitted 05.05.2023; approved after reviewing 20.05.2023; accepted for publication 30.06.2023.